

# إلتهاب الكبد سي (Hepatitis C) باختصار



ashm

ARABIC

نشرة الحقائق هذه هي للأشخاص الذين إستلموا نتيجة فحص الجسم المضاد لإلتهاب الكبد سي وكانت النتيجة إيجابية وأيضاً للأشخاص الذين يريدون معرفة المزيد حول إتهاب الكبد سي .  
تعني النتيجة الإيجابية للفحص بأنك تعرضت لفيروس إتهاب الكبد سي. وقد يشكّل ذلك صدمة لك ولربما لديك أسئلة بحاجة للإجابة عليها.

إن واحداً من أصل كل أربعة أشخاص يتعرّضون لإلتهاب الكبد سي سوف يتخلصون من الفيروس. ويستطيع طبيبك طلب فحوصات أكثر لمعرفة ما إذا كنت أحد هؤلاء الناس. إذا كشفت الفحوص الإضافية بأن لديك إتهاب الكبد سي. فإن طبيبك يستطيع إعطائك المزيد من المعلومات.  
إن المنظمات المدرجة على خلف هذه الصفحة تستطيع توفير المزيد من المعلومات والدعم.

## ◀ ما هو إتهاب الكبد سي؟

إلتهاب الكبد سي هو فيروس محمول بواسطة الدمّ يستطيع الإضرار بكبدك. وبوسع إتهاب الكبد سي أن يكون حالة مزمنة (على المدى البعيد). وقد يكون عندك الفيروس لعدّة سنوات بدون الشعور بأيّة أعراض. على أية حال. تتضمّن الأعراض الشائعة التعب والغثيان وألم تحت الأضلاع وعدم حمّل الأغذية الدهنية والكحول. و خلافاً لفيروسات إتهاب الكبد الأخرى. فإن إتهاب الكبد سي عادة لا يسبّب المرض عندما تصاب به في البداية. العديد من الناس قد لا يعرفون بأنهم قد أصيبوا به. حتى بعد حمل الفيروس لعدّة سنوات. هناك على الأقل 6 أنواع رئيسية من إتهاب الكبد سي تدعى أنواع البنية الوراثية (genotypes) (مرقّمة 1, 2, 3, 4, الخ.) التي هي جميعاً تختلف قليلاً.

## ◀ كيف تصاب بإلتهاب الكبد سي؟

ينتقل إتهاب الكبد سي خلال إتصال الدمّ بالدمّ. أكثر الناس المصابين بإلتهاب الكبد سي في أستراليا ونيوزيلندا إنتقلت إليهم العدوى خلال تقاسم أجهزة حقن المخدرات. يستطيع نقل العدوى أن يحدث أيضاً بواسطة الوشم غير العقيم أو ثقب الجسم ومن جرح الإبر. أو من نقل الدمّ أو منتج الدمّ في أستراليا قبل 1990. ويمكن أيضاً أن ينتشر إتهاب الكبد سي بواسطة الممارسات الطبية أو التطعيمية غير المعقّمة في البلدان الأخرى. وهناك خطر صغير من إنتقاله من الأمّ إلى الطفل. إن خطر إنتقال إتهاب الكبد سي أثناء الإتصال الجنسي صغير جداً. ليس هناك من خطر لإنتقال الفيروس خلال تقاسم الأدوات البيئية مثل الكؤوس أو الصحون. أو خلال تقاسم الطعام.

## ◀ المعالجة

تهدف المعالجة لتخليص جسمك من إتهاب الكبد سي وتقليل الضرر لكبدك. لا يحتاج كل شخص للمعالجة إذ أن إتهاب الكبد سي في أغلب الأحيان خفيف وسوف لن يؤثّر على الصحة على المدى البعيد. إن المعالجة الأكثر فاعلية لإلتهاب الكبد سي هي مجموعة جرعات محددة من الأدوية (ريبافيرين وبيغليانيد انترفيرون) pegylated interferon و ribavirin. إن معالجة إتهاب الكبد سي تقدّمت بسرعة في السنوات القليلة الماضية وحوالي 80% من الناس المصابين ببعض أنواع البنية الوراثية genotypes وحوالي 50% إلى 60% من كل الناس الذين يعالجون بالعلاج الحالي يتخلصون من الفيروس. بعض أنواع البنية الوراثية genotypes تتجاوب أكثر مع المعالجة من الأنواع الأخرى. وهذا يعني بأن العديد من الناس المصابين بإلتهاب الكبد سي يستطيعون التخلّص من الفيروس ويتحررون من الأعراض. يحقن إنترفيرون مباشرة تحت الجلد ويؤخذ ريبافيرين كحبّة. وتعطى المعالجة عادة من 6 إلى 12 شهر. إن الفحوصات المنتظمة من قبل طبيبك العائلي أو الإختصاصي ضرورية أثناء معالجتك لمراقبة تقدّمك وجاوبك لأيّة مشاكل يمكن أن تكون عندك.

## ◀ مراقبة صحتك

معرفة كيف يتحمّل جسمك إتهاب الكبد سي. فإنك بحاجة لمراقبة صحتك. وهذا الأمر يستطيع المساعدة في معرفة ما إذا كنت ستعالج أو متى ستبدأ المعالجة. المراقبة المنتظمة لصحتك تستطيع أن تتضمن إستشارة طبيبك المحلي أو الإختصاصي في عبادة الكبد أو إتهاب الكبد. أو مزيجاً من هؤلاء. من المهم جداً الإبقاء على حمية صحّية. والإنتقطاع عن الكحول أو تخديدها. و التمرين بانتظام. وعندما يتعرّض شخص إلى إتهاب الكبد سي. فإن نتيجة فحص الجسم المضاد لإلتهاب الكبد سي تأتي عادة إيجابية. حتى بعد أن يكون جسمك قد تخلّص من الفيروس أو بعد المعالجة الناجحة. تُستعمل العديد من الفحوصات لمعرفة ما إذا تمّ التخلّص من إتهاب الكبد سي (الأمر الذي يعني أنك لم تعد معدياً والفيروس لم يعد يضرّ بكبدك).

## الفحوصات

تنظر فحوصات وظيفة الكبد إلى كيفية أداء كبدك لوظيفته. يدعى أحد هذه الفحوصات فحص ALT (alanine aminotransferase). وهذا الفحص يشير إلى الضرر الحالي للكبد. وتستطيع نتيجة الفحص أن ترتفع وتنخفض بمرور الوقت للعديد من الأسباب بما في ذلك إستعمال الكحول. وإستعمال الأدوية الأخرى أو إذا كان جسمك يقاوم إلتهاباً أحر. و تستطيع النتيجة أن تتقلب أيضا بسبب إلتهاب الكبد سي .

إذا كان فحص ALT مرتفعاً عندك في مناسبة واحدة أو أكثر. فإن طبيبك قد يؤدي فحص PCR (polymerase chain reaction) لمعرفة ما إذا كنت قد تخلصت من فيروس إلتهاب الكبد سي أو إذا كان ما زال موجوداً هناك. وقد تجري أنت أيضا فحص البنية الوراثية genotype . الذي يشير إلى نوع الفيروس الذي تعرّضت له. وفحص كمية الفيروس. الذي يقيس كمية الفيروس في جسمك . تعطي فحوصات البنية الوراثية genotype وكمية الفيروس إشارة إلى نتيجة المعالجة. سيبتكر فحص PCR في وقت ما بعد المعالجة لمعرفة إذا كنت قد تخلصت من فيروس إلتهاب الكبد سي.

## طبيبك

تستطيع التحدث مع طبيبك حول إلتهاب الكبد سي بطريقة خاصة وسريّة. في نيو ساوث ويلز ومنطقة العاصمة الفيدرالية وفيكتوريا. فإن لدى بعض الأطباء صلاحية وصف الأدوية المضادة للفيروسات بالتعاون مع إختصاصي في المستشفى العام أو عيادة الكبد. المنظمات المدرجة في هذه الصفحة تستطيع مساعدتك ومساعدة طبيبك على حديد موقع خدمة معالجة إلتهاب الكبد سي.

## السريّة

تحت معظم الظروف. فإنك غير ملزم بإبلاغ أي شخص إنك مصاب بإلتهاب كبد سي. على أية حال. هناك مطلب قانوني لإبلاغ الصليب الأحمر بأنك تعاني من حالة إلتهاب الكبد سي إذا كنت ستتبرع بالدم. و عليك أيضاً أن تشير إلى معانتك من إلتهاب الكبد سي لجيش الدفاع الأسترالي إذا قدمت طلباً لدخول الجيش. إذا كنت عامل رعاية صحية ومصاباً بإلتهاب الكبد سي فيجب أن لا تؤدي إجراءات قابلة لتعرض الآخرين (للفيروسات).

## شخص ما للتحدّث معه

إذا كان عندك إلتهاب كبد سي وتود أن تتكلم مع شخص ما حوله. فيوسعك الإتصال بمجلس إلتهاب الكبد في ولايتك أو في مقاطعتك. تعرض مجالس إلتهاب الكبد مجموعة واسعة من المعلومات والخدمات. بضمن ذلك المشورة السريّة و الإحالات إلى الخدمات الصحية الأخرى إذا دعت الحاجة. إذا كنت تريد التحدث مع أي من هذه الخدمات في لغة جاليتك فيوسعك الإتصال بخدمة الترجمة الكتابية والشفهية (TIS Translating and Interpreting Service) على هاتف 131 450 (بكلفة مكالمة محليّة). إسأل عن مترجم وعندما يجيء المترجم على الخطّ. اطلب الإتصال برقم الهاتف الذي تريده.

وبعد ذلك ستكون قادراً على التحدث مع الخدمة التي تريدها عن طريق المترجم.

### Australian Hepatitis Council

Tel: 02 6232 4257 (metro)  
Help line: 1300 301 383 (regional)  
Web: www.acthepc.org

### ACT Hepatitis C Council

Tel: 02 6257 2911  
Help line: 1300 301 383  
Web: www.acthepc.org

### Hepatitis C Council of New South Wales

Tel: 02 9332 1853 (metro)  
Help line: 1800 803 990 (regional)  
Web: www.hepatitisc.org.au

### Northern Territory AIDS & Hepatitis Council

Tel: 08 8941 1711 (metro)  
Info, support & referral: 1800 880 899 (regional)  
Web: www.ntahc.org.au

### Hepatitis C Council of Queensland

Tel: 07 3236 0612 (metro)  
Info line: 1800 648 491 (regional)  
Web: www.hepatitisc.asn.au

### Hepatitis C Council of South Australia

Tel: 08 8362 8443 (metro)  
Help line: 1800 021 133 (regional)  
Web: www.hepcouncilsa.asn.au

### Tasmanian Council on AIDS, Hepatitis and Related Diseases (TASCAHRD)

Tel: 03 6234 1242 (metro)  
Info line: 1800 005 900 (regional)  
Web: www.tascahrd.org.au

### Hepatitis C Council of Victoria

Tel: 03 9380 4644 (metro)  
Help line: 1800 703 003 (regional)  
Web: www.hepcvic.org.au

### Hepatitis Council of Western Australia

Info & support: 08 9328 8538 (metro)  
Info & support: 1800 800 070 (regional)  
Web: www.hepatitiswa.com.au

This fact sheet is produced by the:

### Australasian Society for HIV Medicine Inc

Locked Mail Bag 5057 Darlinghurst NSW 1300  
Tel: 02 8204 0700  
Fax: 02 9212 2671  
Email: ashm@ashm.org.au

ABN 48 264 545 457

© Australasian Society for HIV Medicine 2006  
ISBN 1 920773 35 5

Currently available in a State & Territory specific format and 8 community languages:  
Arabic, Chinese, Greek, Indonesian, Italian, Khmer, Spanish, Vietnamese.

Funded by the  
Australian Government, Department of Health and Ageing.

Print more copies from:

[www.ashm.org.au/resources/publications/hepc-factsheet](http://www.ashm.org.au/resources/publications/hepc-factsheet)